

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
 ※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

거주/숙소제공 확인서

Свидетельство о предоставлении места для проживания/жилья

1. 거주/숙소를 제공 받는 외국인

1. Иностраннй гражданин, которому предоставлено место для проживания/жилье

국적 Гражданство		외국인등록(거소)번호 Рег. № иностранного гражданина (по месту жительства)	
성명 Фамилия и имя		연락처 Контактные данные	
주소 Адрес			

2. 거주/숙소 제공자

2. Лицо, предоставившее место для проживания/жилье

국적 Гражданство		주민/외국인등록번호 Рег. № постоянного жителя (иностранного гражданина)	
성명 Фамилия и имя		연락처 Контактн ые данные	
외국인과의 관계 Отношение к иностранному гражданину	☐ 친척 Родственник ☐ 고용주 Работодатель ☐ 기타 Прочее ()		
소유형태 Тип собственности	☐ 자가 Частная собственность ☐ 임대 Аренда ☐ 기타 Прочее ()		
주거형태 Тип жилья	☐ 개인주택 등 Частный дом и др. ☐ 기숙사 Общежитие ☐ 숙박시설 Объект размещения ☐ 기타 Прочее ()		
거주/숙소 제공일 Дата предоставления места для проживания/жилья	년 월 일 ГГГГ ММ ДД		

위와 같이 거주/숙소를 제공하였음을 확인합니다.

Настоящим на основании выше предоставленных сведений подтверждаю, что предоставил(-а) место для проживания/жилье.

년 월 일

ПТТ ММ ДД

성 명 : (서명 또는 인)
Фамилия и имя: (Подпись или печать)
업체명 : (직인)
Наименование предприятия: (Печать)

○○출입국·외국인청(사무소·출장소)장
Начальнику Миграционного офиса
(центра/филиала) ○○

귀하

1. 외국인을 고용한 업체에서 기숙사 등을 제공하는 경우 작성 방법
1. Способ заполнения в случае предоставления общежития и т. д. предприятием, трудоустроившим иностранного гражданина
 - 제공자란에는 고용주, 대표자 또는 법인의 대표자 인적사항 기재
 - В графе «Лицо, предоставившее место для проживания/жилье» укажите работодателя, представителя или представителя юрлица.
 - 확인란에는 대표자 성명과 서명 날인 또는 업체명과 직인 날인 중 택일
 - В графе подтверждения выберите между фамилией, именем и подписью/печатью представителя или наименованием и печатью/оттиском предприятия.
2. 숙소제공자가 외국인에게 제공해야 하는 서류
2. Документы, которые должно предоставить лицо, предоставившее место для проживания/жилье
 - 거주/숙소제공 확인서
 - Свидетельство о предоставлении места для проживания/жилья
 - 제공하는 숙소가 본인 소유 또는 임차 물건임을 증빙할 수 있는 서류(등기부등본, 임대차계약서 등). 다만, 숙소 제공자 신분증 상 주소와 외국인에게 제공하는 숙소의 주소가 같은 경우에는 신분증 사본 제출로 갈음
 - Документы, подтверждающие, что предоставляемое жилье находится в собственности или в аренде (выписка из регистрации, договор аренды и др.) Однако, если адрес, указанный в удостоверении личности лица, предоставившего место для проживания/жилье, совпадает с адресом жилья, предоставленного иностранному гражданину, допускается замена копией удостоверения личности.
 - 숙소제공자 신분증 사본
 - Копия удостоверения личности лица, предоставившего место для проживания/жилье